

I

OTE-PROTEKT



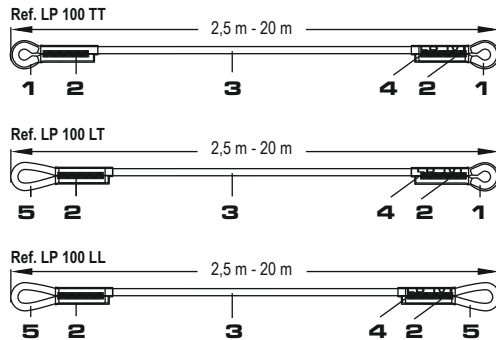
CE 0082

EN 795:2012/B
EN 354:2010

LP100

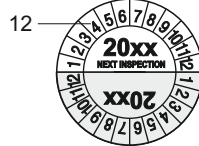
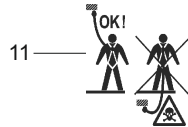
GB ANCHOR LANYARD

II

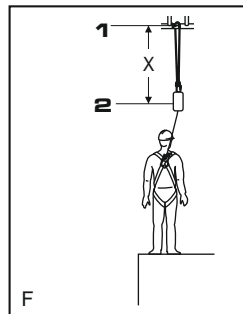
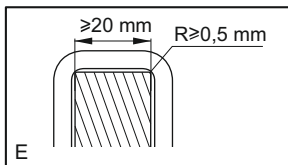
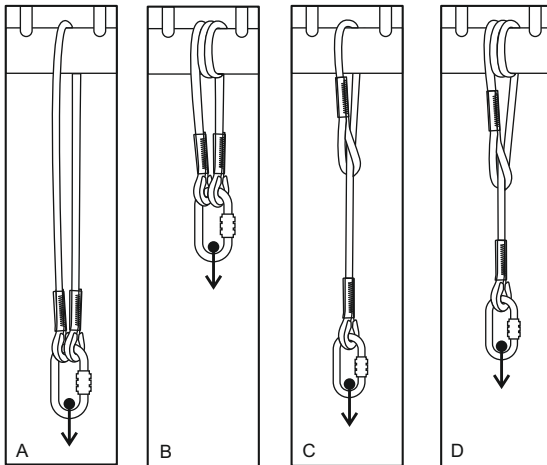


III

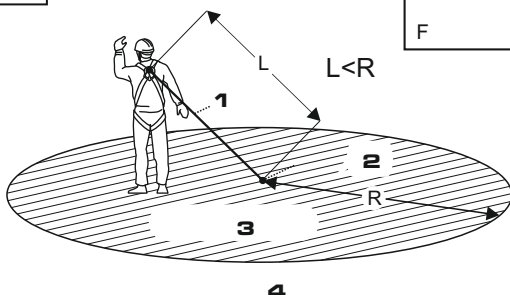
- 1 — ANCHOR LANYARD
- 2 — LP 100 LT
- 3 — LENGTH: x.x m
- 4 — Serial number: XXXXXXXX
- 5 — Date of manufacture: MM.RRRR
- 6 — EN 795:2012/B EN 354:2010
- 7 — max. 1 x
- 8 —
- 9 — CE 0082
- 10 — OTE-PROTEKT



IV



V



GB - NOTICE: Read and fully understand these instructions before using this equipment.

I. DESCRIPTION

The anchor lanyard is intended for use as a component of personal fall protection system. The lanyard is the temporary portable anchor device (tested to EN795 type B). If the anchor lanyard is as part of a fall arrest system, the user has to be equipped with a means of limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN. The anchor lanyard can be used also as an element of personal fall protection equipment for restraint purpose and preventing falls from a height by restricting the travel of the user (tested to EN354). The anchor lanyard is for use of one person only and should be used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment.

ATTENTION! The anchor lanyard can be equipped only with certified snap hooks according to EN 362.

II. NOMENCLATURE

1. loop with thimble
2. seam
3. polyester kernmantle rope $\phi 10,5$ mm
4. identity label
5. loop

III. MEANING OF THE MARKING

1. device type
 2. reference number
 3. lanyard length
 4. lanyard serial number
 5. month and year of manufacture
 6. number and year of issuing an European standards applicable for the lanyard
 7. admissible for one user only
 8. note: study the instruction before use
 9. The CE mark and number of the notified body responsible for performing the manufacturing process inspection
 10. manufacturer or distributor marking
 11. it's forbidden to climb above the attachment to avoid free fall the user shall stay below the attachment to avoid pendulum effect
 12. inspection date label
- Attention: mark the month and year of the first inspection (date of first use +12 months) before the first use.

IV. USING THE LANYARD AS AN ANCHOR DEVICE (EN 795-B)

1. Put the lanyard around a construction element of static structure (structural anchor point) with the minimum static strength of 12 kN - drawing A and C. It is allowed to put the connecting lanyard around the construction element few times to shorten the length of a lanyard - drawing B and D. The structural anchor point should be situated above the working place and the shape of the point should not let self-acting disconnection of the lanyard. The structural element's minimal overall dimension (at cross section) should not be less than 20 mm and minimal edge radius not less than 0,5 mm, free of burrs without sharp edges - drawing E.
2. The maximum load that could be transmitted in service from the lanyard to the static construction is 9 kN in the directions shown with arrows on the drawings.
3. Connect together endings of a lanyard with certified oval type connector - drawing A and B. It's possible to attach the lanyard choke hitched lanyards version LL and LT. In this configuration attach the connector to the free loop of the lanyard - drawings C and D. Use only a certified (EN362) connector of working load corresponds to expected working load of the lanyard.
4. Connect a fall protection equipment to the lanyard's connector
5. The user should consider the additional distance "X" between structural anchor point to which the lanyard is connected and a fall protection system plus 80 mm displacement of the anchor point that can occur in service - drawing F. This distance may influence functioning of fall protection system, its position, and fall arrest distance. All calculation concerning safety of working place, fall arrest distance, free distance below working level must take into account this additional distance. The fall protection system must be situated overhead of the user. Climbing above the attachment point causes the risk of failure of the product. The user must stay below the attachment point.

1. Structural Anchor Point min. 12 kN
2. Position of fall protection device

V. USING THE LANYARD AS A RESTRAINT LANYARD (EN 354)

The lanyard can be used as an element of personal protective system that prevents falls from a height by restricting the travel of the user, so that the person is prevented from reaching areas or positions where the risk of a fall from a height exists. The restraint system is not intended to arrest a fall from a height or work in situations where the user needs support from the body holding device (e.g. to prevent him from slipping or falling). Any suitable body holding device may be used in the restraint system. The length of the lanyard (L) must be shorter than the distance from the anchor point to the fall arrest area (R) - see the drawing below. Attach one of the lanyard's end to the body holding device attachment point and the second end to the anchor point. Don't attach the lanyard choke hitched when it's used as the restraint lanyard. The anchor point must have the minimum static strength 12 kN and the shape of the point should not let self-acting disconnection of the lanyard.

1. Lanyard
2. Anchor point
3. Working area
4. Falls from a height area

NOTES:

- the lanyard shall not be used for fall arrest purposes without any energy absorption, e.g. an energy absorber;
- the total length of a lanyard connected to an energy absorber (including terminations and connectors) shall not exceed 2 m;
- if the risk assessment carried out before the start of work shows that loading in the case of a use over an edge is possible, appropriate precautions should be taken;
- that the user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard;
- two separate lanyards each with an energy absorber should not be used side by side (i.e. parallel).

ATTENTION: Make sure that connections between each separate connecting element are stable prior to commencing work and while working. Connectors must be closed and protected with a mechanism which prevents them from accidental opening.

IT IS FORBIDDEN TO USE THE LANYARD FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS INSTRUCTION

VI. PERIODIC INSPECTIONS

The lanyard must be inspected at least once every 12 months from the date of first use. Periodic inspections must only be carried out by a competent person who has the knowledge and training required for personal protective equipment periodic inspections. Depending upon the type and environment of work, inspections may be needed to be carried out more frequently than once every 12 months. Every

[illegible]



OTE-PROTEKT

CE 0082

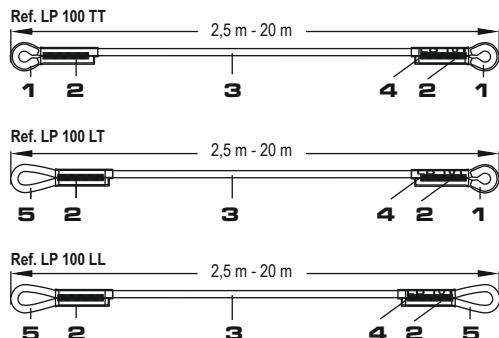
EN 795:2012/B

EN 354:2010

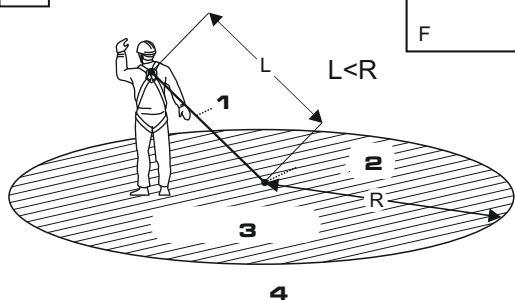
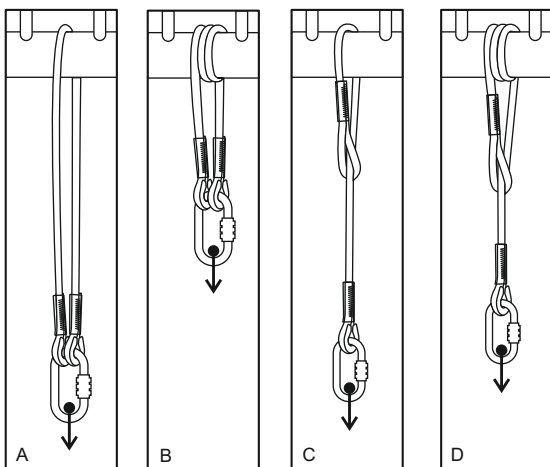
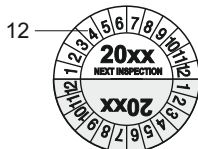
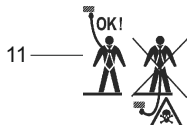
LP100



CZ Vodorovné kotvicí lano



- 1 — ANCHOR LANYARD
- 2 — LP 100 LT
- 3 — LENGTH: x.x m
- 4 — Serial number: XXXXXXXX
- 5 — Date of manufacture: MM.RRRR
- 6 — EN 795:2012/B EN 354:2010
- 7 — max. 1 x
- 8 —
- 9 — CE 0082
- 10 — OTE-PROTEKT



CZ - POZNÁMKA: Před použitím tohoto zařízení je nutné si přečíst uživatelskou příručku a porozumět jí.

I. POPIS

Vodorovné kotvicí lano LP100 je součástí individuálního systému ochrany proti pádu. Vodorovné lano je dočasně přenosné kotvicí zařízení (testováno v souladu s požadavky EN795, typ B). Pokud se jako součást systému pro zastavení pádu použije vodorovné kotvicí lano, měl by být uživatel vybaven zařízením omezujícím maximální dynamické síly, které na něj působí při zachycení pádu, na maximálně 6 kN. Vodorovné kotvicí lano LP100 lze také použít jako součást individuálního ochranného vybavení pro práci v zavěšení a zabránění pádům z výšky omezením dráhy pádu uživatele (testováno v souladu s požadavky normy EN354). Vodorovné kotvicí lano LP100 je určeno pro použití pouze jednou osobou. Mělo by být používáno se zařízením na ochranu proti pádu a ne jako zvedací zařízení. UPOZORNĚNÍ! Vodorovné kotvicí lano LP 100 může být vybaveno pouze certifikovanými karabinami shodnými s normou EN 362.

II. POPIS SOUČÁSTÍ

1. Smyčka s náprstkem
2. Šev
3. Polyesterové lano $\phi 10,5$ mm
4. Vlastnost zařízení
5. Smyčka

III. POPIS OZNAČENÍ

1. typ zařízení
 2. katalogové číslo
 3. délka lana
 4. sériové číslo lana
 5. měsíc a datum výroby
 6. číslo a rok vydání evropské normy vztahující se na vodorovné lano
 7. určeno k zabezpečení jedné osoby
 8. poznámka: Před použitím zařízení je nutné si přečíst pokyny
 9. značka CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za řízení výrobního procesu
 10. označení výrobce nebo dodavatele
 11. zákaz stoupání nad kotvicí bod, uživatel musí zůstat pod kotvicím bodem
 12. označení data další kontroly lan (měsíc a rok)
- Poznámka: Před prvním použitím označte datum první kontroly (datum prvního použití + 12 měsíců).

IV. POUŽITÍ LANA JAKO KOTVÍČÍHO ZAŘÍZENÍ

1. Pohybujte vodorovným kotvicím lanem kolem konstrukčního prvku (bod stálé konstrukce) s minimální statickou pevností 12 kN - obrázky A a C. Je dovoleno několikrát pohybovat vodorovným kotvicím lanem kolem konstrukčního prvku pro zkrácení délky lana - obrázky B a D. Bod stálé konstrukce by se měl nacházet nad pracovním místem a jeho tvar by neměl umožňovat automatické odpojení zařízení. Celkový minimální rozměr konstrukčního prvku (v průřezu) by neměl být menší než 20 mm a minimální poloměr hrany nesmí být menší než 0,5 mm; povrch by neměl být otlupy a ostré hrany - obrázek E.
2. Maximální zatížení, které bude přeneseno během provozu z vodorovného kotvicího lana LP 100 na pevnou konstrukci, je 9 kN ve směrech vyznačených šipkami na obrázcích.
3. Konce vodorovného kotvicího lana spojte s oválným karabinovým upevňovacím prvkem - obrázky A a B. Můžete také použít blokováná lana LP100LL a LP100LT. V tomto uspořádání zajistíte karabinu na volnou smyčku lana - obrázky C a D. Používejte pouze certifikovanou karabinu (EN362) s pracovním zatížením odpovídajícím očekávanému pracovnímu zatížení lana.
4. Připojte zařízení k zachycení pádu k karabině lana
5. Uživatel by měl vzít při použití závěsného lana v úvahu dodatečnou vzdálenost „X“ mezi bodem stálé konstrukce, ke kterému je připojeno lano a systémem ochrany proti pádu, zvýšené o 80 mm posunutím bodu spojení, ke kterému může dojít během provozu - obrázek F. Tato vzdálenost může ovlivnit provoz systému ochrany proti pádu, jeho polohu a vzdálenost k zastavení. Tato dodatečná vzdálenost by měla být zahrnuta do všech výpočtů týkajících se bezpečnosti na pracovišti, vzdálenosti zachycení pádu, volného prostoru pod pracovním místem. Systém ochrany proti pádu se musí nacházet nad uživatelem. Vyšplhání nad bod spojení způsobí riziko selhání produktu. Uživatel musí zůstat pod bodem spojení.

1. Kotvicí bod min. 12kN
2. Poloha zabezpečujícího zařízení před pádem P

V. POUŽITÍ LANA JAKO OMEZUJÍCÍ LANO

Vodorovné kotvicí lano lze použít jako součást individuálního systému zachycení pádu omezením dráhy pádu uživatele tak, aby se nenacházel v místě nebo poloze, kde existuje riziko pádu z výšky. Závěsný systém není určen k tomu, aby obsahoval pády, nebo by měl být používán v situacích, kdy uživatel vyžaduje podporu poskytovanou podpůrným zařízením (např. aby se zabránilo sklouznutí nebo pádu). Jako závěsný systém lze použít jakékoli zádržné zařízení. Délka vodorovného kotvicího lana (L) musí být menší než vzdálenost mezi kotvicím bodem a oblastí zachycení pádu (R). Bod spojení musí mít minimální statickou pevnost 12 kN a jeho tvar by neměl umožňovat automatické odpojení lana.

1. Lano
2. Kotvicí bod
3. Pracovní prostor

UPOZORNĚNÍ:

- vodorovné kotvicí lano by nemělo být používáno pro účely zastavení pádu bez použití tlumení nárazů, například bezpečnostního tlumiče;
- celková délka vodorovného kotvicího lana připojeného k bezpečnostnímu tlumiči nárazů (včetně konců a spojky) by neměla přesáhnout 2 m;
- pokud posouzení rizik provedené před zahájením prací ukázalo, že je možné zatížení při použití na hraně, měla by být přijata příslušná preventivní opatření;
- uživatel by měl snížit stupeň uvolnění lana v případě možného rizika pádu.
- dvě samostatná lana nemohou být použita vedle sebe (tj. paralelně).

POZOR: Před a během práce zkontrolujte trvanlivost spojení mezi jednotlivými spojovacími prvky. Spojovací prvky musí být uzavřeny a zajištěny blokovacím mechanismem proti náhodnému otevření. POUŽITÍ VODOROVNÉHO KOTVÍČÍHO LANA LP 100 PRO ÚČELY JINÉ NEŽ TĚTO UVEDENÉ V TOMTO NÁVODU JE ZAKÁZÁNO

VI. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pravidelná kontrola zařízení by měla být prováděna nejméně jednou za 12 měsíců používání, počínaje datem prvního použití. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi a vyškolená v rámci pravidelných kontrol osobních ochranných prostředků. Podmínky používání zařízení mohou ovlivnit frekvenci pravidelných kontrol, které mohou být prováděny častěji než jednou za 12 měsíců používání. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána na kartě použití zařízení pomocí speciální etikety „Příští kontrola“.

VII. MAXIMÁLNÍ ŽIVOTNOST

Zařízení lze používat po dobu 10 let od data výroby.

UPOZORNĚNÍ: Maximální životnost závisí na intenzitě a prostředí použití. Používání zařízení v náročných podmínkách, s častým kontaktem s vodou, ostrými hranami, žíravými látkami, může při extrémních teplotách vést k tomu, že zařízení může být z používání vyřazeno i po jednom použití.

Zařízení musí být okamžitě vyřazeno z provozu a musí být trvale zničena, pokud se podílela na zastavení pádu nebo pokud existují pochybnosti o správném fungování a spolehlivosti.

Oznámený subjekt odpovědný za vydávání certifikátu EU přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425:
PRS - No. 1463, Polski Rejestr Statków S.A. al. gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk, Poland

[illegible]

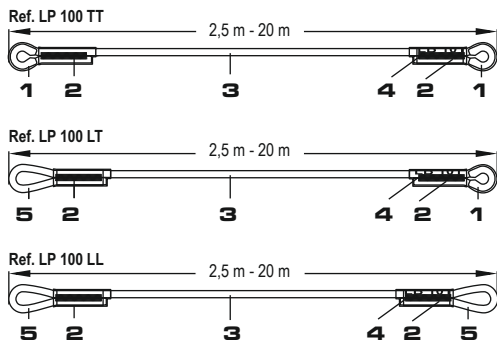
I



OTE-PROTEKT
CE 0082
EN 795:2012/B
EN 354:2010
LP100

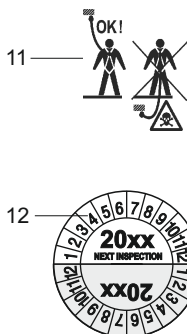
SK ZACHYTÁVACIE LANO

II

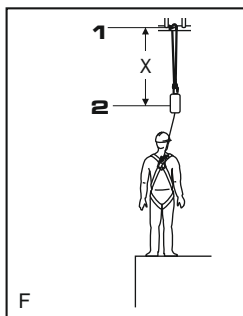
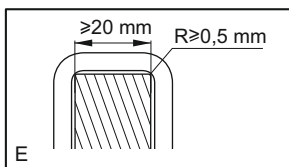
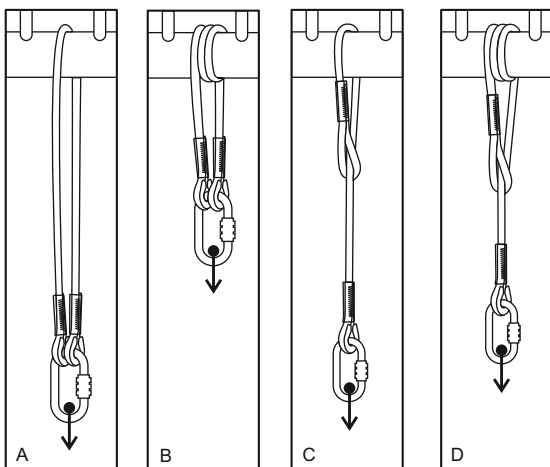


III

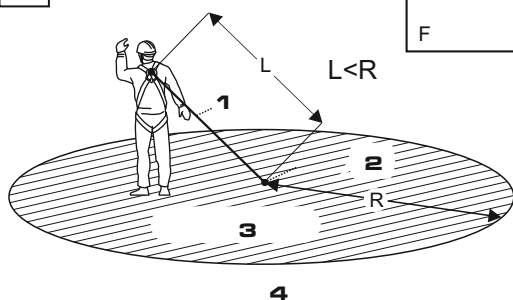
- 1 — ANCHOR LANYARD
- 2 — LP 100 LT
- 3 — LENGTH: x,x m
- 4 — Serial number: XXXXXXXX
- 5 — Date of manufacture: MM.RRRR
- 6 — EN 795:2012/B EN 354:2010
- 7 — max. 1 x
- 8 —
- 9 — CE 0082
- 10 — OTE-PROTEKT



IV



V



SK - POZNÁMKA: Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte s porozumením tento návod na použitie.

I. OPIS

Zachytávacie lano je súčasťou individuálnych ochranných prostriedkov ochrany pred pádom z výšky používanou ako dočasné prenosné kotevné zariadenie typu B (v súlade s normou EN 795). Ak sa zariadenie používa ako súčasť systému zadržiavajúceho pád, užívateľ musí byť vybavený komponentom obmedzujúcim maximálne dynamické sily pôsobiace, ktoré naňho pôsobia pri zastavení pádu na max. 6kN. Lano môže byť použité aj ako individuálne ochranné zariadenie na ochranu pred pádom z výšky ako obmedzovacie spojenie používané na zabránenie tomu, aby sa používateľ nachádzal na mieste, kde môže dôjsť k pádu z výšky obmedzením pohybu používateľa (testované v súlade s normou EN 354). Zachytávacie lano je konštruované tak, aby chránilo iba jedného používateľa a musí sa používať ako individuálne ochranné zariadenie proti pádu z výšky a nemôže sa používať ako zdvíhacie zariadenie na zdvíhanie bremien.

POZOR! Horizontálne kotevné lano LP 362 môže byť vybavené iba certifikovanými karabínami spĺňajúcimi normu EN 362.

II. OPIS PRVKOV

1. slučka s obalom
2. šev
3. Polyesterové lano ø10,5 mm
4. Označenie zariadenia
5. slučka

III. OPIS OZNAČENIA

1. typ zariadenia
 2. katalógové číslo
 3. dĺžka lana
 4. sériové číslo lana
 5. mesiac a dátum výroby
 6. Číslo a rok vydania európskej normy, ktorej požiadavky zariadenie spĺňa.
 7. zariadenie na zabezpečenie jednej osoby
 8. Poznámka: Pred použitím si prečítajte návod na použitie
 9. Označenie CE s číslom notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu výroby lana
 10. Označenie výrobcu alebo distribútora
 11. Je zakázané liezť nad kotevný bod, používateľ musí zostať pod kotviacim bodom
 12. označenie dátumu pre ďalšiu prehliadku (mesiac a rok)
- Poznámka: Pred prvým použitím označte mesiac a rok prevej prehliadky (dátum prvého použitia + 12 mesiacov).

IV. POUŽÍVANIE LANA AKO KOTVIACEHO ZARIADENIA

1. Preložte lano cez pevný konštrukčný prvok (pevný kotevný bod) s minimálnou statickou pevnosťou 12kN (A a C). Pre účely skrátenia lana je možné lano niekoľkokrát opásť okolo pevného kotevného bodu (B a D). Konštrukčný kotevný bod musí byť nad užívateľom tak, aby systém ochrany proti pádu pripevnený k lanu bol nad hlavou používateľa. Prvok pevnej konštrukcie, na ktorý je inštalované závesné lano, musí mať prierez najmenej 20 mm a okraj s polomerom najmenej 0,5 mm, bez záderov a ostrých hrán (E).
2. Maximálne zaťaženie, ktoré sa môže prenášať počas prevádzky pomocou zachytávacieho lana na pevnú konštrukciu, je 9kN v smere znázornenom šípkou na výkresoch.
3. Konec spojov pripojte pomocou certifikovaného konektora kompatibilného s normou EN 362 (A a B). Konektor musí byť uzavretý a zabezpečený uzamykacím mechanizmom, aby sa zabránilo jeho náhodnému otvoreniu. Je povolené pripojiť lano vo forme svorky (jeden koniec spojenia je preložený cez konektor umiestnený na druhom konci) vo verzii LL a LT. V tejto konfigurácii musí byť k voľnej slučke lana (C a D) pripojený certifikovaný konektor v súlade s normou EN 362 zodpovedajúci očakávanému pracovnému zaťaženiu.
4. Pripojte individuálne ochranné zariadenie na ochranu proti pádu z výšky ku spojovaciemu konektoru.
5. Pri použití zachytávacieho lana sa musí brať do úvahy dodatočná vzdialenosť „X“ medzi spojovacím bodom a ochranným zariadením proti pádu pripojeným k lanu (F). Táto vzdialenosť „X“ môže ovplyvniť činnosť ochranného zariadenia proti pádu, jeho polohu a spôsob, ako zastaviť pád. Všetky výpočty týkajúce sa bezpečnosti na pracovisku, trajektórie zastavenia pádu a bezpečného voľného miesta na pracovisku musia zodpovedať tejto mimoriadnej vzdialenosti. Systém ochrany proti pádu musí byť nad užívateľom. Lezenie nad kotviacim bodom spôsobuje riziko poškodenia výrobku. Používateľ musí zostať pod kotviacim bodom.

1. Kotevný bod min. 12kN
2. Poloha zariadenia na ochranu proti pádu

V. POUŽÍVANIE LANA AKO OBMEDZUJÚCEHO LANA.

Lano sa môže použiť aj ako individuálne ochranné opatrenie na zabránenie pádu z výšky obmedzením pohybu užívateľa, ktorý mu bráni dostať sa na miesta, na ktorých môže dôjsť k pádu z výšky. Obmedzovací systém nie je navrhnutý tak, aby zastavil pád z výšky alebo pracoval v situácii, keď je potrebné zachytenie a držanie tela používateľa (napr. zabránenie skĺznutiu alebo pádu). Každé zariadenie na držanie tela sa môže použiť v zadržiavacom systéme. Dĺžka ohraničovacieho lana (L) musí byť kratšia ako vzdialenosť medzi kotviacim bodom a rizikom pádu z výšky (R). Kotviaci bod spojenia musí mať minimálnu statickú pevnosť 12kN a jeho tvar nemôže dovoliť, aby sa spojenia odpojili.

1. Lano
2. Kotevný bod
3. Pracovný priestor

POZNÁMKY:

- Nepoužívajte lano na zastavenie pádu bez prvku absorbujúceho energiu, napr. bezpečnostného tlmiča nárazov.
 - celková dĺžka lana pripojeného k bezpečnostnému tlmiču (vrátane zakončení a spojovacích prvkov) nesmie presiahnuť 2 m.
 - ak posúdenie rizika vykonané pred použitím spojenia ukázalo, že počas jeho zaťaženia by sa mali použiť vhodné opatrenia na zabránenie poškodeniu spojov na okraji.
 - užívateľ by mal minimalizovať voľu lana počas hrozby pádu.
 - nepoužívajte dve lano vedľa seba (bežiacie paralelne)
- s tlmičmi nárazov.

POZOR: Pred začatím práce a počas práce sa uistite, že spoje medzi jednotlivými závesmi sú pevné. Karabíny musia byť zatvorené a chránené mechanizmom, aby sa zabránilo ich náhodnému otvoreniu.

JE ZAKÁZANÉ POUŽÍVAŤ LANO NA INÉ ÚČELY AKO TIE, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V NÁVODE NA POUŽITIE

VI. PRAVIDELNÉ PREHLIADKY

Aspoň raz po každých 12 mesiacoch užívania, počnúc dňom prvého použitia, je potrebné vykonať pravidelnú prehliadku zariadenia. Pravidelnú prehliadku môže vykonávať iba príslušná osoba s primeranými znalosťami a odbornou prípravou na pravidelné kontroly osobných ochranných prostriedkov. Podmienky používania zariadenia môžu ovplyvniť frekvenciu pravidelných prehliadok, ktoré sa môžu vykonávať viac ako raz po uplynutí každých 12 mesiacov používania. Každé pravidelné preskúmanie sa musí zaznamenať v karte použitia zariadenia. Odporúča sa označiť dátum ďalšej prehliadky na zariadení pomocou špeciálneho štítku „Ďalšia prehliadka“.

VII. MAXIMÁLNA DOBA POUŽITELNOSTI

Zariadenie môže byť používané 10 rokov od dátumu výroby.

POZOR: Maximálna dĺžka používania závisí od intenzity a prostredia používania. Používanie zariadenia Použitie zariadenia za ťažkých podmienok, s častým kontaktom s vodou, ostrými okrajmi, pri extrémnych teplotách alebo v prostredí vystavenom korozívnym látkam môže viesť k potrebe stiahnuť zariadenie z používania aj po jednom použití.

VIII. STIAHNUTIE Z POUŽÍVANIA

Zariadenie musí byť okamžite vyradené z prevádzky a vyčistené (natrvalo zničené), ak bolo použité pri zastavení pádu, neprešlo pravidelnou kontrolou alebo existujú pochybnosti o jeho spoľahlivosti.

IX. HLAVNÉ PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA INDIVIDUÁLNYCH ZARIADENÍ NA OCHRANU PRED PÁDOM Z VÝŠKY

individuálne ochranné prostriedky by mali používať len osoby vyškolené v oblasti ich používania. jednotlivé ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže ovplyvniť bezpečnosť počas každodenného používania alebo v záchrannom režime.

